

# **DAMAGE BOOK**

UNIVERSAL  
LIBRARY

OU\_190527

UNIVERSAL  
LIBRARY







ترجمان المكاتبة

تأليف

يوسف افندي الشلفون

عفي عنه

---

طبع في بيروت بمطبعة المؤلف المعروفة

بالمطبعة الكلية سنة ١٨٨٧

طبعة سابعة

## بسم الله المحي المنشي

المن تفضل على الانسان بشرف النطق والبيان \* وميزه  
بالكتابة على ماير المخلوقات \* وندبه الى التعليم لابناء جنسه في  
الكائنات \* اما بعد فيقول الفقير الى رحمة ربه يوسف بن فارس  
الشلفون \* اعلم انني اودعت هذا الكتاب جملة من التحارير  
الاعتيادية \* على حسب اصطلاحات ديارنا الشامية \* وذلك  
بوجه الاختصار لان هذا الفن مقاصده لا تحصى \* وقد رتبته على  
ابواب وفصول وخاتمة تحتاج اليها ارباب الاقلام \* ولم ازوق  
جميع الفاظه بالتسجيع خوف التطويل اقتدا بالمتأخرين \* وارجو  
من اطالع عليه من اهل هذه الصناعة ان يفيض النظر عما يراه به  
من التقدير لاني وضعته لمجرد الافادة الى تدريب المبتدئين من  
ابناء الوطن \* لكون اصحاب البلاغة لهم مراسلات ثريا  
مصرح بها من اهلها في محلها لا حاجة لنا الان بها هنا

### المقدمة

\* في بعض اصطلاحات يجب الانتباه اليها \*  
اولا \* يجب ان تكتب الاعراضات على ورقة كبيرة مقصود



من اربع جهاتها جيداً ويبتدي بالكتابة عليها من وسطها. لكن لا بد للسطر الاول الذي به اسم المكتوب اليه ان يكون مرتفعاً بالنسبة الى خالفه من الاسطر \* واما في المآتية فيبتدي من ثلث الورقة \* وتكون الكتابة في التحريرات التجارية على نصف طرحية او اكثر بحسب اللزوم \* وفي ما بقي من التحارير على طرحية كاملة اعتباراً مطوية الى نصفين كبيرة كانت او صغيرة وقد اصطاحوا في غير المدن ان يكتبوا على نصف طرحية اعليادية مطوية الى نصفين طولا وفي جميع ذلك يحافظ على ارتفاع السطر الاول كما ذكرنا \* ولا يجب ان يوسع بين السطور الباقية ولا تكبر الا فاضلا ولا يكثر الدعاء والتشويق من الادنى الى الاعلى \* لانه كلما طال الكلام في المكتبة واتسعت سطورها وغظ القلم بها كان ذلك نقصاً في حق المكتوب اليه \* فما يغفر في ذلك لمن لا يعرف التاعدة ولا صاحب الدين ارتفعت الكلفة من بينهم

ثاني \* قد اصطاحوا على وضع التاريخ في التواريخ التجارية في راس المكتوب \* اما في الاعراضات اذا ازم وضع تاريخ في المكاتبات الى ذوي الرتب والوظائف ففي اخره احتراماً وفي



## الباب الاول

في الاعراضات

### (١) صورة عرض مخضر

المعروض الى اعناب الدولة العلية الابدية القرار \* والشوكة  
 الشاهانية العظيمة الاقتدار \* خلد الله سرير ملكها السلطاني \*  
 وادام علينا ظل لوائها الشاهاني \* وايد لنا عمر وشوكة ولي نعمتنا  
 ومولانا بدون امتنان السلطان الاعظم \* والخافان الاثم \*  
 السلطان ابن السلطان \* السلطان عبد الحميد خان لا زالت  
 ايام دولته السعيدة مرفوعة الاعلام \* بالعز والنصر والاكرام  
 يعرض هولاء العبيد ان فلان من حين حضوره لهذا الطرف  
 قد بذل الجهد بنسوية امور مامورينه توفيقاً لتعاليم المومنة  
 وتفرغ بالاتقان لاجراء الوسائل الموجبة لتحسين حالها وقد احسن  
 المسرى مع الجميع فاصبحوا منه ممنونين ومن حسن مسراه  
 واقدامه بالشكرين وبما ان الذين يبذلون الجهد لائقان ماموريتهم  
 تطبيقاً للرضا العالي مقرر بحققهم الوعد الملوكانى بالمكافاة السنية  
 وقد وجد فلان المومى اليه منصفاً بهذه الاوصاف الحميدة فالان

قد تجاسر هؤلاء العبيد بتقديم هذا العرض مخضر بشهادة عمومية  
مسترحمين من العواطف العلية صدور الانعام وقبول الاسترحام  
بإبقاء فلان المومى اليه بمامورينه سائلين من حضرته تعالى ان  
يؤبد ويؤبد دعائم سرير سلطنة مولانا ولي نعمة العالم الى اخر  
الزمان ونهاية الدوران والامر لمن له الامر افتد

## ( ٢ ) صورة ثانية

بعد النوسل لحضرته تعالى بدوام سرير سلطنة مولانا ظل  
الله الظليل في العالم \* طراز مفخر بني ادم \* من اتقادت لاطاعته  
البرية بزمام الخضوع \* وانتظمت بمعدلة غررايامه صيغة منتهى  
الجموع \* وتفتيات العالمون بحمى جناح شوكنه الجوهر المنفرد على  
صنوف الانسان \* والعلم العالي على جميع اجناس الاعيان \* يعرض  
هؤلاء العبيد من اهالي مدينة كذا وكذا الخ فبناء على مزيد ممنونيتنا  
وفرط تشكرنا لزم تجاسرنا بتقديم عرض حال العبودية للاعتاب  
الشاهانية العريقة الالطاف سائلين من عزته تعالى ان يديم ويحفظ  
ويوفق ويلحظ بعين عنايته وعواطفه خلافة ولي نعمتنا وسلطاننا  
بالعز والاجلال والسعد والاقبال والان اظهارا لما شملنا من المراحم

والانعام الموجبة اخلاص الدعا المرتب على ذمة عبوديتنا  
بادرنا بتقديم صحيفة الشكر والحمد من عموم الافواج وصنوف  
الاهالي المغمورين بجزيل الابتهاج من لدن مكارم معالي دولتكم  
العلية ايدها رب البرية والامر لمن له الامر افندم

### ( ٢ ) صورة ثالثة

يعرض هولاء العبيد من اهالي مدينة كذا انه حيث تعلق  
الارادة السنية بنوجيه مصلحة كذا لعهد فلان فيعد تشريف الاذان  
بسماع فرمان العالي وتعاطى المومي اليه مامورينه بوجه الحقانية تطبيقاً  
للرضى العالي تاكد عند كافة الاهالي ان وجوده وتقليده بمامورينه  
في طرفنا مرحة من جملة مراحم عناية الدولة العلية حفظها رب  
البرية وبناءً على هذا الخصوص تجاسرنا بتقديم عرض حال العبودية  
للاعتاب العلية باسطين اكف الدعا الى باسط الارض والسماء بدوام  
بقاء سرير سلطنة سلطاننا الاعظم ظل الله على العالمين بالعرز  
والاقبال والمهابة والاجلال وبكل الوجوه الامر لولييه افندم

### فصل في اسماء الرتب والقاب الكتابية

رتبة السدارة العظمى فخامتلو دولتو افندم حضر تلى



رتبة مشيخة الاسلام الجليلة      دواتلو سباحتلو افندم حضرتلري  
رتبة امير مكة المكرمه      دواتلو سيادتلو افندم حضرتلري  
رتبة السر عسكريه وشرف الصهارة السنيه

دواتلو عطوتلو افندم حضرتلري

رتبة السردار الاكرم      دواتلو رافتلو افندم حضرتلري

رتبة المشيريه والوزارة      دواتلو افندم حضرتلري

رتبة قاضي عسكر      سباحتلو افندم حضرتلري

رتبة رجال بالا      عطوتلو افندم حضرتلري

رتبة قاضي اسلامبول      فضيلتلو افندم حضرتلري

رتبة فريق العساكر      سعادتلو افندم حضرتلري

رتبة اولي صنف اول      سعادتلو افندم حضرتلري

رتبة ايلي بكربك      سعادتلو افندم حضرتلري

رتبة الحرمين المحترمين      فضيلتلو افندم

رتبة ميران واميرالوا      سعادتلو افندم

رتبة اولي صنف ثاني      سعادتلو افندم

رتبة مولويه البلاد الخمسة      فضيلتلو افندم

رتبة ثانية صنف اول متميزة      عزتلو افندم

رتبة منلا مخرج	فضيلتو افندي
رتبة ثانية دنف تاني	عزتلو افندي او بك
رتبة امير الامرا	عزتلو افندي
رتبة ميرالاي في العسكرية	عزتلو افندم
رتبة مدير اسطبل عامر	عزتلو افندم
رتبة كبار المدرسين	مكرهتلو افندي
رتبة نائب قاضي	مودتلو افندي
رتبة اقي مقام في العسكرية	رفعتلو بك
رتبة تالاشة	رفعتلو افندي او بك
رتبه قبوجي باشي	رفعتلو افندي او بك
رتبة البكباشي في العسكرية	رفعتلو افندي او بك او اغا
رتبة رابعة	فتوتلو افندي
رتبة خامسة	حمينلو افندي

(٤) صورة عرض حال الى مشير

دولتو افندم حضرتلري  
بعرض عبد دولتكم انني قبلا كنت تجاسرت بتقديم عرض حال

الى اعذاب مشيريتكم بدعوى كذا وكذا ومدد الامر الساني  
 باحاليته الى المجلس الفلاني ولم تحصل النتيجة باتمام دعواي نظراً  
 لعقد معروضي المقدم ذكره فبناءً على ذلك تجامرت معروضي هذا  
 ثانياً مسترحماً به من لدن دواتكم التكرم باحاليته الى اجلاس الموا  
 اليه لاتمام الدعوى المشروحة بابصالي الى حقي كما هو مشرب  
 عدالتكم وفي كل الاحوال الامر لمن له الامر اتقدم

### ( ٥ ) صورة عرض حال الى قائم مقام

سعادتكم افندم

يعرض عبد سعادتكم او المعروض لسعادتكم انني بينما كنت  
 سائراً في احدى الطرقات في المحل العلاني اذ هجم علي بعض من  
 النصوص وسلبوا مني ما كان معي من دراهم وخلافة وروا من هزمين  
 فلذلك بادرت بتقديم عرضي هذا بين ايادي سعادتكم طائلاً به  
 تحصيل مالي المسلوب واديب المقترين علي نظراً لاهاتي وهتك  
 شرفي وحاشا ان تحدث هكذا امور مغايرة للرضى العالي وسعادتكم  
 منفع العدالة والامنيه واساله تعالى ان يديم لنا ذاتكم السعيدة  
 متسرلة بسوابغ النعم وفي كل حال الامر لوليها افندم

## ٦ ( ) صورة عرضحال الى مامور

افندم

اعرض ان لي مبلغاً قدره كذا من الدراهم عند فلان بموجب سند او كميأة مستحقة من مدة كذا وطالبته مراراً به وابدى المحاولة والمماطلة عن الدفع فلذلك اقتضى تقديم اعراضي هذا راجياً به اصدار امركم الكريم بتخصيله من خصمي المذكور وحاشا ان يضيع حقي وعنايتكم مصدر الحقانية وادام الله لنا شريف وجودكم وبكل الوجوه الامر لولي الامر

## ٧ ( ) صورة عرضحال الى قنصل

سعادة موسيو فلان قنصل جنرال دولة كذا الفخيمه  
اعرض بكذا وكذا الخ والمولى تعالى يديمكم ملجأ الجميع سيدي  
او اساله تعالى ان يطيل ايامكم للدوام

فصل فيا يكتب للالكابروس

## ٨ ( ) المطيريك

ايها الاب الاقدس او السيد الكلبي الغبطة والجزيل الطوبى



غلب لثم مواطي اقدام طهارتكم والتماس صالح بركات ادعيتكم  
 مع الرجا بان نكون غير منسيين من نوسلات غبطتكم نعرض  
 بكذا وكذا الخ ثم اننا نوكد رجاءا بان نكون دائما مشواين  
 ببركات صلواتكم الرسولية غير مخرجين من دائرة رضاكم  
 الروحية وبكل خضوع نكرر تقبيل مواطي اقدامكم والباري  
 تعالى يديم لنا ايام غبطتكم للدوام

( ٩ ) الم ط ر ا ن

ايها السيد الحابل الكلي الشرف والجزيل الاحترام  
 غلب تقبيل اناملكم الطاهرة والتماس ادعيتكم الصالحة والتوسل  
 لعزته تعالى ان يطيل لنا عمر سيادتكم متسربلن بمزيد الانعام  
 نعرض بكذا وكذا الى اخره وغاية رجاءنا تشریفنا بماثور رياضتكم  
 وعدم ابراحتنا من دايمة دعاكم مع تكرار لثم انامل سيادتكم  
 وطلب رضاكم الذي نبتغيه زيادة على ممنونيتنا وادام الله تعالى  
 لنا وجودكم السعيد للدوام

( ١٠ ) الخوري اوالقسيس

ايها الاب الجزيل الاحترام دم بقاء

غلب لثم اياديكم الكرام والتماس صاح ادعية - م على الدوام عرض  
ان الموجب لتحريره هو الاستكشاف عن كمال رياضتكم والاستقصا  
عن غالي سلامتكم لا زاتم بمشيته تعالى حائزين الصحة والانشراح  
هذا وان سنم الخاطر بالسؤال عن ولدكم فاني لله الحمد بحسن  
توجهات صلواتكم بكل صحة التي اروم دوامها لحضرتكم . اعرض  
بكذا وكذا الخ وغاية رجائي تشريفي دائماً بيشائر الاطمئنان عن  
رياضتكم مع كل ما يلزم من الخدمات شرفوني بها وبكل اكرام  
اكرر تقبيل اياديكم واطال الله تعالى بقاءكم

## الباب الثاني

في التهناني والمعائيدات ودعوات الافراح

(١١) صورة تهنئة بخطبة

جناب الاكرم حضرة الاجل المحترم دام بقاءه  
غلب اهدا واجبات السلام والتحيات المقرونة بمزيد الاحترام  
نبدى ان الباعث لتحريره هو تقديم شقة التهئة بخطبتكم السعيدة  
التي طفحت قلوبنا بها سروراً وانطقتنا واجبات احترامها بالشكر

لحضرته تعالى ان يديم عليكم المسرة والافراح وان يجعل غاية هذه  
الخطبة مشمولة بالتوفيق الحميد لاجرا العرس المبارك الذي نأمل  
منه تعالى اتمامه بكل خير والان اشعاراً بمزيد محظوننا صار  
تقديم هذه الشقة وادام الله تعالى بقاءكم

## (١٢) صورة نهضة بزفاف اواكليل

جناب حضرة الاجل المحترم طال بقاء

غيب الاحشام ووفور الاحترام وبث لوايح الشوق والهيام  
لمشاهدة نور وجهكم السعيد بكل خير وعامية نبدي ان الموجب  
لتقديم هذه الاسطر اولاً السؤال عن غالي سلامتكم التي هي عندنا  
غاية القصد والمراد وثانياً تقديم واجبات التهاني بتأهيلكم  
المبارك الذي ملأت بشائره قلوبنا سروراً وابتهاجاً والان اظهاراً  
لمزيد افراحنا بمطالع صعود الناهيل المذكور بادرنا بشقة النهضة  
الواجبة على ذمتنا سائلين المولى سبحانه وتعالى ان يديم عليكم الهنا  
والسرور وان يجعل زفافكم اواكليلكم مقروناً بالتوفيق واطال الله  
تعالى بقاءكم

## (١٣) صورة ثانية

جناب الاخ الاجل الامجد حرسه الله تعالى  
 غب تعقد الخاطر ومزيد الاحترام نبدي ان الباعث لتحريره  
 اولاً استعطاف الخاطر والاستفسار عن رفاهية المزاج اللطيف  
 وثانياً تقديم مراسيم التهاني بما من الله تعالى عليكم من الاكليل  
 او الزفاف جعله تعالى مباركا ورزقكم الذرية الصالحة ونرجوه  
 سبحانه وتعالى ان تكون عاقبة هذه النعمة محمودة بدوام السرور  
 والاقبال كما اننا نرجو منكم غرض النظر عن التقصير بالقيام بما  
 يليق بالمقام واطال بقاءكم

## (١٤) صورة جواب التهنئة

جناب الاخ الاجل الامجد دام بقاءه  
 بعد تقديم الشكر واهدا التحية لجنابكم نبدي انه ورد علينا عزيز  
 مودتكم فقرانا مسرورين وكلما تفضلتم به علينا بكاتبكم احاط الذهن  
 به علماً وصبرنا بذلك غريقين ابجر المنونية مثقلدين عقود الافصال  
 نساله تعالى ان يديم لنا صداقتكم ويقدرنا على مكافاتكم واطهاراً  
 لهنرنا صار تقديم شقة الخالص بهذا الخصوص واطال بقاءكم

## (١٥) صورة تهنئة بمولود

جناب الاخ الاجل المحترم دام بقاءه  
 غب مزيد كثرة الاشواق الوافرة لمشاهدتكم نعروض انه  
 بينما نحن مترقبون اخباركم السارة اذ شنت الاذان بشاره السرور  
 بظهور نجلكم السعيد محمدناه تعالى على هذا النعمه الواجبه الشكر  
 اقر الله به اعينكم وجعله من السعدا المحظوظين بنظر العناية  
 والنوفيق والان تادية لفريضة التهنئة بادرنا بترقيم هذه النميقة الى  
 جنابكم متمسكين عدم المواخذه عن قصور القلم بتحرير ما يليق بالمقام  
 الكريم راجين تشریفنا بما يلزم ودمتم

## (١٦) صورة تهنئة بمنصب او رتبة

جناب الاكرم كريم الشيم الاجل الماجد الافخم دام بقاءه  
 غب استعطاف الخاطر العاطر والاستفحاص عن رفاهية المزاج  
 السليم الفاخر نعروض انه بهذه البرهة قد تشرفت المسامع بخبر  
 تقليدكم المنصب او الرتبة الفلانية فابتهجت قلوبنا بطلعته السعيدة  
 وبسطننا الدما لحضرته تعالى ان يديم عليكم سوايح النعم ويزين  
 اوقاتكم بشرف السعادة والاقبال والان لشعاراً بتادية ما يجب



علينا بهذا الشأن صار تقديم اسطر النهضة الى جنابكم راجين  
بها غرض النظر عن القصور والله تعالى يدوم وجودكم

## فصل في المعائدات

### (١٧) صورة معاينة بعيد الفطر

جناب الاجل الانجد الحاج او السيد فلان المحترم دام بقاءه  
غيب تقديم واجبات الاحترام واذكى التحية والسلام نبدي انه  
حيث اشرقت طلعة هلال عيد الفطر الشريف اغتنمنا الفرصة  
لنهني جنابكم بهذا الشهر المبارك ودخول عيده السعيد نساله تعالى  
ان يعيده عليكم بالهنا والسرور اياماً عديدة واعواماً جديدة ولا  
برحتم تودعون صياماً وتقابلون اعياداً متمتعين ببركات الرحمن  
الرحيم على الدوام هذا ما اقتضى اعراضه والسلام

### (١٨) صورة معاينة بعيد الاضحى

جناب الاجل المحترم دام بقاءه  
غيب سؤال شريف الخاطر نبدي ان الموجب لتحرير كتابنا  
هذا اولاً طلب الافادة عن رفاة صحنكم التي هي عندنا غاية  
القصود وثانياً تقديم واجبات النهائي الى جنابكم بدخول عيد الاضحى

المبارك وبناء عليه بادرنّا بتدعيم هذه العريضة الشوقية افادة  
بقيامنا على وظيفة الادعية واجراء مراسيم التهنئة والتبريك بهذا  
العيد السعيد اعدكم الله تعالى لامثانه بالصحة ولا زالت ايامكم  
كلها اعياداً وانال الله بقاءكم

### (١٦) صورة معاينة بعيد الميلاد

جناب الاخ الاجل المحترم دام بقاءه  
غيب بث الاشواق الوفية واتحيات التحيات فبدي اننا لم ندرج  
تدقيق الوسائل لاجراء الرسائل فالان حيث انشقت علينا شمس  
هذا العيد السعيد واضاء كوكب الافراح بميلاد فادينا  
المجيد قد وجب علينا الشكر لعزته تعازي على ود له وجوده  
واهداء ما ياتي من النهضة السنوية الى جنابكم قد دار تحرير هذه  
السطور مائة من المولى سبحانه وتعالى ان يعيده عليكم بالهما  
والسرور ولا زلت تودعون عيداً ولاقونه سعيداً على الدوام  
وطال بناكم

### (٢٠) صورة معاينة بعيد الفصح

جناب الاجل الماجد المحترم دام بقاءه



غلب اهداء السلام العاطر والسؤال عن احوال المزاج الفاخر  
 نبدي انه حيث الان قد وفدت علينا طلعة عيد الفصح المجيد  
 وذكارة قيامة المخلص الوحيد وجب علينا تقديم الحمد والشنا  
 لحضرة تعالى عن رحمة ومنه ولاجل استراخ القلوب بالحمد  
 المحبوب العظيم وتقديم واحبات النهائي كما هو مفروض علينا الى  
 جنابكم بادرننا لترقيم هذا التحرير راجين منه تعالى ان يديمكم  
 لامثاله وانتم بكل سرور وهنا على الدوام ودمتم

## (٢١) صورة معائذ بدخول عام جديد

جناب الاجل الماجد دام بقاءه  
 بعد مزيد كثرة الاشواق والسؤال عن غالي سلامكم نبدي  
 انه حيث ظهرت طلعة هذا العام الجديد وكان من الواجب على  
 مثل هذا الداعي تقديم التهنئة بهكذا مواسم الى جنابكم بادرت  
 بفتح هذه النميقة الودادية راجياً منه تعالى ان يجعل هذا العام  
 عليكم مباركاً مسعوداً هذا ولا يخفى على علمكم الشريف ان ما  
 كان بيننا من المحبة والمودة لا تقبل الانفصام ببعد المسافة وبالجملة  
 فادرن ان ابث الاشواق بهذا السرح لعجزني عن بيانه وبيمه

لان ضميركم احوط علماً بذلك وارجو دوام تشريفي بتحريراتكم مع  
كل ما يلزم شرفوني به وادام بقاكم

## فصل في دعوات الافراح

### ( ٢٢ ) صورة دعوة الى عرس

جناب الاخ الحبيب المحترم حرسه الله تعالى  
غب الاحترام لذاتكم الانيسة نبدي انه حيث تفضل المولى  
تعالى علينا بهذه المدة باكليل احدا فلان وصارت المباشرة  
بدعوات الاصدقاء والاحباب الى اكليله صار تقديم هذه الشقة  
الى ذات محبتكم لاجل تشريفكم الى محلكم لتحوز جمعيتنا بحضوركم  
الموانسة وتكون المسرة مشتركة بيننا زيادة على ممنونيتنا من جنابكم  
ولا زلتم مصدراً للملافة الافراح والمسرات نساله تعالى ان يقدرنا  
على مكافاتكم امثال ذلك ويزين دياركم بمطالع الهنا والسرور  
ودام بقاكم

### ( ٢٣ ) صورة ثانية

جناب الاخ المحترم حفظه الله تعالى  
غب افتقاد الخاطر والاستفحاص عن صحنكم نبدي انه حيث

سمحت ارادته تعالى علينا بنعمة تاهيل نجلنا فلان وكان من  
 اللازم ان يعطي لكل ذات حقها من الواجبات السنوية بين  
 الاصدقاء اقتضى الاشعار لخوتكم بالافادة عن هذا الخصوص  
 لتكون لكم المعلومات بذلك لكي تشرفونا بالحضور الى محاسنكم  
 لاتمام المحظوظية والافراح والاموال منكم ان تسمحوا لنا بمشاهدتكم  
 المانوسة لان وحدة الحال فيما بيننا تمنعنا عن قبول الاعتذار  
 بعدم حضوركم والآن اتخذنا هذا التحرير وسيلة لاستعطاف  
 الخاطر سائلينه تعالى ان يوفقنا الى مكافاةكم بهكذا مسرات والله  
 تعالى يحفظكم

## ( ٢٤ ) صورة دعوة الى ليلة فرح

اسعد الله اوقاتكم

بما انه في هذه الليلة صار الاعتماد على جمع الاصدقاء والاحباب  
 لاجراء المسرات بوجود الات الطرب نامل تشريفكم لاجل اتمام  
 محظوظية جمعيتنا متاملين من حضراتكم عدم الاعتذار عن الحضور  
 وبذلك تصيروننا بغاية المذونية ولازادة معلومتكم بهذا الخصوص  
 صار تحرير هذه الشقة وتقديمها

## ( ٢٥ ) صورة ثانية

فلان الفلاني يرجو فلان الفلاني وقربنته او خلافتها التشریف  
الى محله ليلة كذا الساعة كذا لحضور اكليل فلان على فلانه  
لاجل تكملة السرور  
بيروت في سنة

## ( ٢٦ ) صورة ثالثة

جناب

ان الداعي المحرر اسمه ادناه يرجو من الطاف فلان ان  
يشرف محله في الليلة الفلانية الساعة كذا لاجل تمضية السهرة  
وذلك لاتمام الحظ والاشراح ودمتم

الباب الثالث

في التعازي

## ( ٢٧ ) صورة تعزية رجل بوفاة والده

جنابه الاخ الحبيب المحترم

غيب تفقد احوال جنابكم نبدي انه قد بلغنا ما كدر الخاطر

وهو خبر انتقال المرحوم ابيكم الى دار البقا تغمده الله بعظيم رحمته وعوضكم عنه خيراً والهمكم الصبر الجميل وجعلكم بعده خلفاً سعيداً ولا يخفى على مثل فطنتكم ان دار الآخرة خير من هذه الدار وان الموت حتم على الكبير والصغير وبهذا مصير الاولين والآخرين وبكل الامور التسليم لحضرة تعالى اسلم ولو لم تكن التعزية مندوبة ما صدعنا بتذكارها خاطر جنابكم لكن اظهاراً للناسف وعملاً بالواجب صار تقديم شقة التعزية هذه وإطال الله تعالى بقاكم

### ( ٢٨ ) صورة تعزية رجل بوفاة والدته

جناب الاخ المحترم حرسه الله تعالى  
غلب الاحشام ووفور الاحترام نبدي انه قد بلغنا خبر انتقال المرحومة والدتكم الى رحمة مولاها فحصل لنا بذلك الغم الشديد وتادية للواجب بادرنّا بتحرير اسطر التعزية الى جنابكم سائلينه تعالى ان لا يكدر بعد الان لكم خاطراً ومن المعلوم ان الشجرة التي ثمرتها مثل جنابكم لا ريب ان يكون مفرسباً في جنان النعيم وما لنا الان الا التوسل اليه جل شأنه ان يعوضكم



عثرها خيراً ويجعل البركة في حياتكم وعلى كل حال مثل  
الجناب لا يلزم له زيادة اسهاب ودمتم

### (٢٩) صورة تعزية اخ بوفاة اخيه

جناب الاخ الحبيب المحترم دام بقاءه  
بعد مزيد كثرة الاشواق الوافية نبدي انه قد ساءنا خبر  
انتقال المرحوم اخيكم بالوفاة الى دار الاخرة فتزايدت بنا التأسفات  
وشق علينا جداً تكدير خاطركم بهذه المصيبة فاداء للواجبات  
البلدية قدمنا مراسيم التعزية الى جنابكم مقرونة بالدعاء لحضرته  
تعالى ان لا يكدركم بعده بمكروه وان يجعل البقا بحياتكم ومن  
المعلوم المستغني عن البيان ان كل نفس ذائقة الموت وان كل  
اخ يفارقه اخوه ولا يدوم الا وجهه الكريم فعليكم بالصبر فانه  
للمصاب اجمل ما يكون عند وقوع المصيبة هذا ما اقتضى  
تحريره ودمتم

### (٣٠) صورة تعزية رجل بوفاة زوجته

جناب الاخ الاكرم اطال الله تعالى بقاءه  
غيب افتقاد كريم خاطركم والاستفحاص عن صحتكم نبدي انه

قد بلغنا انتقال المرحومة قرينتكم الى دار رحمة تعالى فحصل لنا  
بذلك الاسف العظيم وسارعنا بالمبادرة لاظهار ما ادركنا من  
الغم ولا يخفى على علمكم زوال هذه الدنيا واننا بها غربا لا بد لنا  
من الرجوع الى ما كنا عليه وان دارنا ليست بدار قرار لانه تعالى  
ما كتب البقا الا لنفسه وان كل نفس سواء وديعة مطلوبة . له  
الامر والملك يحيي ويميت وهو على كل شيء قدير نسأله جل شانه  
ان يطيل بقاء عمر جنابكم وانجالكم المحروسين ويعطيكم الاجر  
والثواب ولا عذمتم تحزنون على مفقود انه كريم ودود ودام بقاءكم

### (٣١) صورة تعزية رجل بوفاة والده

جناب الاكرم الاجل المحترم دام بقاء  
بعد مزيد الاحترام نبدي انه قد ورد علينا خبر وفاة نجلكم  
المرحوم فداهنا لاهج حزنه وتاسفنا على نجاته لئلا  
العوض بسلامتكم وعلى كل حال لكم الدراية بان الامر الخنوم  
لا مهرب منه وان هذا الكاس دائر على الجميع وانه تعالى هو الحي  
الباقى وكل شيء فاني نسأله تعالى ان يفرغ على قلوبكم الصبر  
ويعوضكم عنه جزيل الاجر وبما ان التعزية مسنونة صار تسطير



هذه الشقة الى جنابكم سائلينه تعالى ان يطيل ايام حياتكم ودمتم

### (٣٢) صورة تعزية رجل بوفاة عزيزه

جناب الاخ الحبيب المحترم دام محروماً  
 غب اهداء واجبات الاحترام الى ذاتكم الكريمة نبدي انه  
 بينما نحن لا هجون بتذكركم الحميد اذ هجعت علينا حادثة الاحزان  
 بوفاة الصديق العزيز المرحوم فلان فازعجت الخواطر وابكت  
 النواظر واوجبت علينا نظراً لحرمة الاخوة تقديم تحرير التعزية  
 حاملاً لواء التأسفات لفقد تلك الذات اللطيفة التي كما نعدّها  
 بهجة الايام لكن الصبر احسن ما يكون عند نزول القضا كلنا  
 ذاك الرجل لا معارضة لاحكامه نساله تعالى ان يهبكم العمر  
 الطويل وبهذا كفاية لخبرتمكم وادام بقاءكم

### (٣٣) صورة اخبار بوفاة رجل

جناب الاخ او الاخوان المحترمين دام بقاءهم  
 بعد سؤال خاطركم\* نبدي انه في الساعة الفلانية من يوم  
 كذا الواقع في شهر كذا قد انتقل بالوفاة الى سعة مراحمه تعالى

فلان الفلاني وبما انه كان ممن يعز عليكم اقتضى اعلامكم بهذا  
الخبر لا اخبرتم بمكروه سواء نساله تعالى ان يورثكم عمره و يجعل  
البركة بحياتكم ولا يكدرنا بخبر سوء من جهتكم ودمتم

## الباب الرابع

في مراسلات الصداقة والمحبة والهزليات

(٣٤) صورة تحرير معاتبة بعدم المكاتبة

جناب الاخ الحبيب

بعد اهداء درر التحيات الوفية وانتظام عقود الاشواق القلبية  
نبدي انه قد مضت مدة من الزمان وما تشرفنا بورود كتاب  
جعل الله المانع خيراً مع ان المأمول عدم انقطاع  
مكاتبتكم نظراً لمحبتنا الموءسسة على حفظ المودة فبئس على ذاك جعلنا  
هذه الوثيقة لابرار مودتنا وسيلة واتخذنا واجب الشاء في بحر الشوق  
سبيلة راجين بها من جنابكم في كل حين وان تشریفنا بيشائر  
السرور والاطمئنان كما هي سنة المحبة بين الاخوان ونامز بد السلام  
وسوال الخاطر ان حواه . نزلكم العاصر وادام الله بقاءكم

## (٣٥) صورة جواب تحرير مودة

جناب اعز الاصدقاء المحترمين دام سالماً  
 غب تفقد الخاطر الكريم والسؤال عن رفاهية المزاج السليم  
 نبدي انه بينما نحن متوقبون اخباركم السارة اذ تشرفنا بعزير  
 الكتاب المنبي عن سماحة اخلاق الجناب فكان قرة للعين  
 ومسرة للحواد وجميع ما تضمنه قد فهمه هذا المحب ووعاه وبما  
 ان مثل الجناب غني عن الاسهاب فقد جعلنا هذه الشقة وسيلة  
 لاستجلاب تحاريركم البهية ومشرفاتكم الرضية هذا وان تفضلتم  
 بالاستعلام عن الداعي فانه على ما تشهد به الذات ملازم على  
 واجبات الاحترام والان تاكيداً لواجبات المودة بادرت بتطريز  
 نسيقة الخلوص راجياً بها اتصال اعلاماتكم المعربة عن رياضة  
 الطبع اللطيف مع اهدا لشرف التحيات لجميع من يلوز  
 بالجناب ودمتم

## (٣٦) صورة جواب بعلم وصول كتاب

جناب كريم الشيم فلان المحترم دام  
 غب اهدا ما يليق من واجب التعظيم والاحترام نبدي ان

الباعث لتحريره والموجب لرقم تسيطيره اولا سوال الخطا  
والثاني الاشعار بوصول مشرفتم لنا وتقليدنا بها عقود المتن  
وكما شرحتموه صار قرين الاذهان فالمرجو من مودتكم عدم  
ابراحنا من دائرة المكر الثاقب بدوام تحاريركم السارة والان  
اشعاراً بوصول كتابكم قدمنا جوابنا هذا وسيلة لمواصلة  
المودة ودام بقاكم

## (٣٧) صورة ثانية

جباب الخبيب المخترم دام عثرواً

بعد تقديم واجبات الاحترام نبدي انه بهذه البرهة تشرفنا  
بعزيز شقةكم البهية المثنوية على كمال المحبة الاكيدة والمودة  
الخالصة وبما ان حبل مودتكم لا يحله طول البعاد فلا حاجة  
لزيادة الاطناب بهذا الباب سوى الافادة بتوافر محظوظيتنا  
وسوالا عن كريم خاطركم الشريف والان حرّاً كتبنا وثائق  
الشوق لتقديم هذه الصحيفة املاً لاستيفاء توجهاتكم  
القلبية ودمتم

جناب الصديق الحبيب حفظه الله تعالى  
 بعد تقديم اشرف التحيات نبدي انه في الطف زمان حظينا  
 بتحريركم البديع المزين بازهار الربيع مبشراً عن وصولكم  
 الى محل المقصد بالصحة والسلامة مصحوبين من عنايته تعالى  
 بمزيد التوفيق وكلما تكرمتم بذكره من الحب الاكيد فعهدنا  
 لجنابكم اضعافه نساله تعالى ان يديم توفيقكم بمزيد الصحة  
 والرفاهية ولا يحرمانا مودتكم وودم

(٣٩) صورة تحرير بعلم وصول رجل الى محله

وتشكر فضل من كان عنده

جناب الاجل الاكرم دام بقاءه  
 غب افتقاد الخاطر الشريف والاستفحاص عن رفاهية المزاج  
 اللطيف نبدي انه بحمده تعالى قد تيسر وصولنا الى محلنا بكل  
 صحة وسلامة ونشرنا الوية الثناء على معروفكم الذي فعاتموه معنا  
 وقد حصلت لنا المسرة النامة بروية الاهل والاحباب ومسا شق



علينا سوى فراقكم الذي ما زالت وحشته داخل الخاطر وبما اننا  
 قاصرون عن اداء واجبات التشكرات المقتضية للجناب اقتصرنا  
 عن الاطناب لعلنا ان ~~بصلكم~~ السابق غني بشهرته عن ذكره فلا  
 برحتم اهلاً للمعروف ومصدرًا للسخامد من كل شارد ووارد  
 وبناء على ممنونيتنا اقتضى تقديم هذا التحريم معرباً عن وصولنا  
 والغاية الوحيدة عندنا تشریفنا بما يقتضي ويلزم فانه رهين الامر  
 والاعلام وجميع من عندنا يسالون الخاطر الكريم ودمتم

## (٤٠) صورة ثانية

جناب سيدي المحترم دام بقاء

غيب افتقاد الخاطر الكريم والسؤال عن المزاج السليم نبدي  
 انه بحمد الله تعالى وصلنا الى محل اقامتنا بالصحة والسلامة  
 متشكرين لطفاتكم التي صيرتمونا بها ممنونين معروفكم وبالحقيقة  
 قد كان سفرنا برّاً لكن بانغمارنا في افضالكم غدونا كالسايرين  
 بحرّاً وما انستمنوا به من المكرمة وحسن المعاشرة زيادة على  
 الاستحقاق قد تعطرت به ديارنا والان اطمئناناً لـكم بوصولنا  
 وتشكراً لافضالكم سارت المبادرة بتنظيم سطور مودتنا راجين

بها انسال اجوبتكم مقرونة بالطلب لما يلزم ودمتم

(٤١) صورة تحرير بطلب الازادة عن صحة مريض

جناب الاجل المحترم دام بقاء

غيب افتقاد شريف الخاطر نبدي انه بلغنا من نحرركم خبر  
انحراف المزاج بتشويشه فحصل لنا اشتغال فكر من هذا القبيل  
فنسال المولى الكريم ان تكون حركة جزئية عارضة وان  
تكونوا راقدين باثواب السلامة والرفاهية والان طلباً للافادة  
والاعتمثال عن صحتكم بادرنا برقمه موءملين ارسال تحرير  
الاعلام مقروناً بمحروف الصحة والعافية اللتين نروم دوامهما  
للجناب ودمتم

(٤٢) صورة جواب بالازادة عن صحة مريض

جناب الاخ المحترم دام بقاء

بعد سوال كريم الخاطر ابدي انني بكل وقت ممنون جنابكم  
لا سيما الان عندما ورد علي تحريركم الحاوي السؤال عن  
صحة هذا الداعي فبالحقيقة قد كانت حصل لي حركة لطف  
بحوله تعالى زالت حسب توجهاتكم الودادية وانعم الباري علي



بثوب الصحة نساله جل شأنه ان يصون ذاتكم ويحفظها من كافة  
العوارض وافادة بوصول التحرير صار تقديم جوابه مسطرًا لذات  
مودتكم بالتشكرات لا اطفائكم ودمتم

(٤٣) صورة تحرير الى رجل شفي من مرض

جناب الاجل الاكرم دام بقاء

بعد اهداء السلام واداء الاحترام نبدي انه بينما نحن منتظرون  
اخبار صحة سلامتكم نظرًا لحركة اللطف التي عرضت بتشويش  
المزاج اذ وردت علينا بشارة الصحة في مكتوبكم المخبر عن  
ازالة المرض وحلول العافية فتزايدت المسرات علينا وامتلأت  
قلوب المحبين سرورًا والآن حررنا هذه الخطابية ناثبة  
عنا بتقديم واجبات الاحترام الى جنابكم اعتمادًا على حفظ  
مودتكم موء كدين الطلب بتكرار المراسلة واعادة اخباركم المسرة  
والله تعالى يحفظكم

(٤٤) صورة تحرر: تطهين من ولد الى والد

جناب سيدي الوالد المحترم ادام الله وجوده

غب تقبيل اباديكم واستجلاب دعوائكم الخيرية نعرض

ان الذي اوجبنا لتقديم هذه العريضة اولاً اكنساب رضاكم العالي  
والسؤال عن شريف خاطركم وثانياً الافادة لـكم عن حالة  
اقامتنا بهذا الطرف واننا بحسب توجهاتكم القلبية بكل صحة  
وعافية ومن خصوص مصلحتنا فانها جارية بالتوفيق على قدم  
الاستقامة ولا يشق علينا سوى عدم مشاهدتكم الكريمة وفقنا الله  
لرؤى ياها بخير وبناء عليه حررنا هذه الاحرف لتتوب عنا بتقبيل  
اياديكم وايايدي حضرة والدتنا وتبث الاشواق والتحيات لكم ولكافة  
اخواننا الكرام مع تكرير رجائنا بعدم انقطاع مكاتبتكم عنا لاجل  
راحة فكرنا من نحرركم وادام الله تعالى لنا وجودكم

### (٤٥) صورة جواب من والد الى والد

جناب ولدنا العزيز المحترم وفقه الله تعالى  
بعد تقبيل وجنائكم واهدائكم مزيد الرضى الابوي تبدي  
انه بحمده تعالى قد وصل ما حررتموه لنا واستوعبنا فحواه فانس  
الاسماع باشعاره عن صحتكم وشكرناه تعالى على حسن توفيقكم  
وبسطنا كف الدعاء اليه جل شأنه بان يحفظ لنا وجودكم وان  
يجمعنا بكم على خير ولا يحرمننا من مشاهدتكم وان يسعدكم في

الدارين وافادة عن وصول كتابكم واطمئناناً لكم عن صحتنا وصحة  
والدتكم واخوتكم صار تسطير هذا التحرير وترساله مقروناً بالادعية  
الخيرية منا لكم بان يحفظكم ودمتم

### (٤٦) صورة تحرير من والدك الى والدها

جناب ولدي الحبيب المحترم

بعد تقبيل وجنتك الشهية والاشواق القلبية اشاهدة طلعتك  
البهية والسوال عن صحتك المطاوعة وسلامتك المرغوبة نبدي انه  
حيث الى الان ما وقفت من نحوك على اعلام لكي يظمن عنك  
قلبي ويطفي لهيب فؤادي اقتضى ارسال كتابي هذا اليك لاجل  
الاستفسار عن رياختك موءمة ورود الجواب باقرب وقت  
طالبة من السميع العليم ان يردك علي سالماً محفوظاً بعنايته تعالى  
من كل عارض هذا ما لزم تحريره لك مع تكرير تقبيل وجنتك  
وادامك الله لي سالماً

### (٤١) صورة جناب من ولد الى والدته

حضرة سيدتي الوالدة المصونة المحترمة اطال الله بقاها  
غب تقبيل راحتك الكريمة وطلب رضاك الصالح مع

الاستفحاص عن سلامتكَ اعرض انني في هذه المدة قد وقفت  
 من جهة محبتكَ على كتاب به حزت الاضمثان النام عن صحتكَ  
 فارجو واؤمل من حضرتكَ ان لا تحرميني كل وقت من سطور  
 الاعلام لكي اكون دائماً مطمئناً عنكَ وعن اخوتي وانا مع  
 حسن رضاكَ الذي ارجوه منك في كل حين بكل صحة وسلامة  
 فلا عدمت دعاكَ

## ( ٤٨ ) صورة تحرير لصديق مفارق

جناب الصديق الحبيب دام بقاءه  
 بعد اهداء مزيد السلام المفرغ خالص المحبة والمثبي عن  
 مكنون الاشواق يبدى هذا المخلص في مودتكم انه قد طال  
 انتظاره الى روية محاسن ذاتكم الكريمة وقد احرقه الفراق بنار  
 الاشتياق ولم يمكنه بث ما اضمره تشبثاً بعهد الصحة وحفظها وما  
 كان المأمول من مودتكم ترك السؤال عنه بهذا المقدار نظراً  
 لصداقتكم لكن استيفاء لشروط محبتنا وتذكارها تحررت هذه  
 الاشقة ليصير التفضل بالجواب عنها ودمتم

## (٤٩) صورة تحرير عذاب

جناب اخي الحبيب دام بقاء  
 بعد اهداء اشرف التحيات الى ذاتكم المأنوسة تقدم رقيمة  
 المعاتبة عن سلامتكم لنا لان العتاب جرت به عادة الاحباب واذا  
 كان لهذا الامر باعث من جهتنا نرغب التنبيه عنه باقامة  
 البرهان على نتيجه وعلى فرض وقوع ما يعد اساءة منا فعين المحب  
 عن هفوات من لها غمضاء ومن المعلوم ان مقابلة الاسواء بامثالها  
 قبل التحقيق عنها في الغالب توجب قطع علائق المودة فالعاقل  
 من كتم اهانتة واغتم بالصبر الفرصة من زمانه لانه سريع الاستحالة  
 وبهذا القدر كفاية لفطنتكم ودمتم

## (٥٠) صورة تحرير صحبة

حبيب القلب وقرّة العين  
 بعد تقديم سلام يتبسم ثغره بالمحبة واخلاص الوداد وتحيات  
 عطرية تنلّالاً في سماء طرسها الاقمار وتلوح في انق سطورها  
 الازهار وبث اشواق غرامية واشجان هيامية صادرة عن كبد  
 مشتعل بنار الاشتياق . وفواد مستعر بحرقه الهيام . لا يبرد غليله



بغير روء ياكم ولا يشفي عليه بدون مشاهدة محياكم اعرض بانني  
 قسماً بحياتكم الشبيه وبصفاتكم البهيه لم ازل راعياً للعهد وقائماً  
 على الولاء حينئذ الى اللقضاء ومتلفاً على الاجتماع للتمتع بروءية  
 طلعنكم البهجة التي تقربها النواظر وترتاح اليها الخواطر لا سيما  
 بشروق شمس جمالكم الزكية وكوكب محاسنكم السنية التي تضاهي  
 البدر بها اسال الله ان يمن عليّ بيزوغ ضياها عن قريب انه  
 سميع مجيب والسلام

### (٥١) صورة تحرير الى نحوي

جناب العالم الفاضل فلان زيد قدرة  
 بعد تقديم مبدأ السلام المخبر عن عوامل المودة واشرف  
 التحيات المعربة عن موء كدات المحبة نبدي انه قد ورد علينا من  
 جنابكم كتاب مطرز بانواع البلاغة ناشئاً عن خلوص نعوت  
 محبتكم السالم جميعاً من التكسير فاوضح بادلته عن معارف سلامتكم  
 فسكوت الافكار من وخيق معانيه وقرت النواظر باستجلاء طلعته  
 والان هملاً بشروط المودة وجرياً على عادة الاخوان في المخاطبة  
 بادرنا بتحرير الوكة الاستفاد اشعاراً بالوصول موء ملين ولسمكم

المنة توالي الرسائل من طرفكم ومكررين الرجاء بعدم انقطاعها  
من جهتنا ودمتم

## (٥٢) صورة تخرير مسجع الى عالم

جناب عمدة العلماء الكرام وقدوة الفضلاء العظام دام علاه  
ان اعذب ما ترنحت به عذبات الافلام . وترشت بلاليه  
خصور الارقام . اهداء سلام يضاهي انفاس النسيم بطيب انفاسه .  
ويومي الفواد الكليم بمحدث ايناسه . اخص به من قلدي عقود  
المن من لطائف تحفه وادابه . حتى اقامت دليل عجزى عن جوابه .  
طليعة عنوان الشرف الاصيل . وقرينة برهان الكرم الاثيل . كيف  
لا وهو الفصيح الذي اسعبد حر المعاني برقبق الالفاظ . والبليغ  
الذي تقر بفضل خطباء عكاظ . ومن جمع به شمل الفضل بعد  
شئاته . وود الى جسد المجروح حياته . لو قيس به قس لسطع  
البرهان على بطلان القياس . او عد ذكاؤه تبين اياساً من الذكاء  
على اياس . وبعد فالمعروض من هذا الداعي انه تشرف بالرسوم  
الذي شنف المسامع وشرفها . بما اودعه من فرائد المعاني واتحفها .  
وبه تكافتم بالسؤال عنه فانه لم يزل ناشر الوبة الشاء . مقبلاً على

وظيفة الشكر والدعاء ، ناهيك حاله وان كان في ظلال السلامة .  
 الا انه تنازع فيه عامل الوحشية والاشعياق لمشاهدة تلك  
 الشهامة ، فلا زالت المجالس بقدرها مشرفة ، والاذان بدرها  
 مشنفة ، وبالحملة فلولا تاكدي بغض النظر عن القصور .  
 ما تجاسرت بتقديم هذه السطور ، جواباً عن كتابكم الذي خضعت  
 لبلاغته رؤوس الاقلام ، واعجز بديع عبارته الافهام والسلام

## الباب الخامس

### في التوصيات

(٥٣) صورة تحرير توصية بصاحب

جناب كريم الشيم الاجل الماجد المحترم دام بقاء  
 غب افقداد الخاطر الكريم والسؤال عن رفاهية المزاج  
 السليم نهدى انه من برهة مديدة الى الان ما تشرف طرشنا  
 بمداو المكاتبة الى جنابكم الا ان التماس اعز احبابنا فلان الرجا  
 منا لكم بالقيام العناية بفرضه الذي تعلمونه منه جعلناه نعم الوسيلة  
 لمخاطبتكم واغتنام مودتكم وكون هذا الجميل راجعاً علينا فالمامون

من همتكم شمول المذكور بانظاركم وان شاء الله قريباً بحسب  
توجهاتكم يقضي غرضه وتزد لجنابكم سطور التشكرات القلبية منا  
هذا ما اقتضى تحريره الان ودمتم

### (٥٤) صورة ثانية

جناب الاجل الاكرم دام بقاءه  
بعد اهدا مزيد التحيات ووفور التسليمات نبدي انه بهذا  
الحين متوجه الى طرفكم فلان بشغل تعرفونه منه . وبما ان من  
الواجب علينا اجرا المساعدة النامة له نظراً لشرف ذاته ووحدة  
الحال بادرنا بتحرير الوكة ودادنا هذه . واملين بها من جنابكم  
معاملته بما يليق به وتدر يبه بما يلزمه كما هو معهود من غيرتكم  
وبذلك نصير من جملة المتشكرين لمعرفكم هذا ما لزم ابدينا  
وعرفونا عما يلزم ودام بقاءكم

### (٥٥) صورة ثالثة

جناب الاكرم الاجل المحترم دام بقاءه  
بعد تقديم ما يليق بالمقام واهداء التحية والسلام نبدي ان  
ناقل شقتنا هذه فلان مسافر الى طرفكم بمصلحة تتعاق به وبما ان

مودتكم لنا شهيرة طلب منا توصية لكم بالقاء النظر عليه ومعاملته  
 بحسن ادارتكم نظراً لكونه من اصدقائنا فبناءً على هذا الخصوص  
 صار تحميله هذه الشقة الى جانب معروفكم ومهما فعلتم معه يعود  
 علينا زيادة على املنا بوفور همتكم جعلكم الله مقصد اللائذين  
 وقدرنا على مكافاتكم بالخير ودمتم

(٥٦) صورة توصية من رجل الى صاحبه

بقضاء مصلحة والد

جناب. كريم الشيم الاجل الاكرم دام بقاءه  
 غب افتقاد الخاطر والسوال عن رفاهية المزاج الزاهر نبدي  
 اولاً السوال عن صحة الجناب وثانياً شرح حال كيفية التشكرات  
 عن لطف ومجاجة حضرتكم الى ولدنا وزيادة غيرتكم عليه التي  
 صرنا بها غريقين بمحور الممنونية وبوجه التاكيد لا قدرة لنا على  
 مكافاتكم بهذه المنة مدى الايام لكن قدما شقة قصورنا  
 راجين بها منكم دوام ملاحظة اموره مدة اقامته في طرفكم مع  
 التعطف بمها يلزم واسعافه بمصالحه تكلمة المعروف مع تشریفنا  
 الخدمات ودمتم .



## (٥٧) صورة ثانية

جناب الاجل المحترم دام بقاء

بعد استعطائي الخاطر واهداء واجبات التحيات لبدي ان  
تحرير ولدنا ما زالت واردة علينا بتشكرات افهالكم الحميدة منه  
واجراء اللازم غير انه من حين حضوره الى الان لم تستوف  
مصلحته شروطها على وفق المراد نظراً لما فهمناه وكون الامور  
مرهونة لاوقانها فالمرجوم من همتكم دوام مناظرتكم عليه  
ومساعدته بمصلحته وزيادة على ممنونيتنا فعاكده لا يحصل  
منكم قصور بهذه المادة ونعلم انه لا يلزم لكم توصية بهذا الخصوص  
لكن مجرد السؤال شريف الخاطر صار تحرير ودمتم

## (٥٨) صورة تحرير تشكر عن كتاب توصية

جناب سيدي الاجل المحترم دام بقاء

بعد تقديم واجبات الاحترام ابدي انفي بحسب انظاركم  
الى محل المقصد بالسلامة وبلغت الغاية المطلوبة بمساعدة  
من صدرت همتكم له بالتوصية بي على اتم المراد وبالحمية قد بذل  
جهده بمصلحتي وشملني بمعرفه قدرني الله على مكافاته ومكافاتكم

التي كانت واسطة للخير معه بمحصولي على الفائدة وحيث الحام كما  
ذكر صار تحرير عريضة الشاء مني على فعله الجميل معي وتمهيدها  
الى جنابكم مقرونة بالشكر الواجب على هذا الداعي اولاً واخراً  
واطال الله بفاكم

## الباب السادس

في التعريفات التجارية وما يتعلق بها

(٥٩) صورة كونترا توبشراكة

اله يوم تاريخه قد صار فيما بيننا نحن الثلاثة زيد وغمر  
وبكر عقد شراكة تجارية تحت وضع واس مال قدره مائة الف  
غرش منها اربعون الف من زيد وستون الف من غمر وبكر  
وقد حصل الرضا والاتفاق بيننا بان يكون صندوق المحل بيد  
فلان وكتابة التماريو بيد فلان وتفيد الدفاتر بيد فلان وان  
لا يتعدى احدنا على مصلحة الاخر ولا يطلب من احدنا زيادة  
عمل عن مصلحته التي تخصصت به وان تكون جميعنا متيقظين  
لمصالح المحل وان الارباح التي يسمح بها المولى يضيفونها بالتصاف

على قدر راس المال والنصف الآخر يقسم مثالثة بيننا على السوية  
 للاعتاب وان ليس لاحد منا حق التناول من صندوق المحل  
 من ديونه الا يعلم واحد منا ولا ياخذ منه لاجل مصروفه زيادة  
 عن ما ياخذه الآخر وان الامضا باسم الثلاثة بخط احدنا فلان  
 فقط لكن باطلاع كل منا وان هذه الشروط يجب حفظها والاعتماد  
 عليها الى مدة ثلاثة سنوات ابتداؤها من تاريخه لا يكون  
 العدول عنها في بحر المدة الا اذا صار ذلك برضا واخيار جميعنا  
 وكون كل واحد منا قد قبل وارتضى بالطوعية هذه الشروط على  
 الوجه المشروح صار تحرير هذه الكثرات ثلاث نسخ لتكون بيد  
 كل واحد منا نسخة يبرزها لدى الاحتياج اليها

## (٦٠) صورة ثانية

سبب تحريره

انه بتاريخه بعد الانكال عليه تعالى صار الاعتماد فيما بين  
 كل منا الواضع اسمه ادناه فلان وفلان على محل فتح شراكة في  
 مدينة كذا لاجل البيع والشراء وماطات الاسباب وقبول الامانات  
 وقد خصصنا راس مال المحل بقيمة خمسين الف غرش من احدنا

فلان ٣٠٠٠٠ الف ومن احدنا فلان ٢٠٠٠٠ الف بناءً على ان ارباح المبلغ المرقوم او لا سمح الله خسائره تعود على كل منا على قدر ماله وقد تعهد كل منا ببذل المهمة والملاحظة على كل ما يرجع لصالح المحل وان يصير مسك دفاتره وصندوقه بكل ضبط ودقة وان تكون هذه الرابطة الى مدة سنة كاملة ابتداءً من تاريخه لا يكون لاحد منا حق العدول عنها الى حين نهايتها وعلى ذلك تم الرضا والاتفاق بعد الاتكال على الله

### (٦١) صورة ثالثة

#### الداعي لتحريره

بتاريخه قد صار الاتفاق على عقد شركة فيما بين كل منا الواضع اسمه ادناه على ان احدنا زيد يضع منه كامل راس مال الشراكة وقدره كذا مقابلة لانعاب بكر الذي عليه حق العمل بتعاطي المصلحة وكلما قسم المولى من الربح يكون للآخرين مناصفة واذا لا سمح الله تعالى صار خسارة فتلحق الطرفين مناصفة ايضاً وانه لا يطلب من بكر مال للشراكة سوى العمل والاجتهاد بتزويد الراس مال المذكور وليس لاحد منا ان يبدل شرطاً من هذه



الشروط المحررة من تاريخه الى مرور سنة كاملة التي صار  
الاتفاق على عقد هذه الشراكة بمدايرها واشعاراً بالقبول  
والاتفاق من الجانبين قد صار تحرير هذه الكونتراتو نسختين  
لتكون بيد كل منا نسخة يبرزها عند الاحتياج اليها

### (٦٧) صورة كونتراتو كاتب

انه بتاريخه قد صار الرضا والاتفاق فيما بيننا وبين فلان  
وفلان ان اكون كاتباً في محلها على مدة سنة كاملة ابتداءها من  
تاريخه وقد جعلنا لي اجرة عن السنة المذكورة اثني عشر الف  
غرش مقسطة على اربع قسوط كل ثلاثة اشهر يستحق قبض قسط  
واضافيا لي زيادة على الاجرة المحررة ثمين ما يوجد في محلها  
فارغاً من خيش وصناديق وقيد تهديت لها ان امسك حبيب  
الدويبا واساعدها في تصريف البضاعية وان تكون اقامتي من  
الساعة ١ الى ١٥ من النهار وفي بحر هذه الساعات لا يكون لي  
حق الثقل خارج عن محلتيهما الا باذنهما وليس لغيري منسا  
الخروج عن حد هذه الشروط المندرجة وعلى هذه الرابطة  
تم الرضا والاتفاق وتحررت هذه الكونتراتو نسختان لتكون بيد كل



منا نسخة يبرزها عند الاقتضاء

## (٦٣) صورة شيركولاري بفتح محل متجري

بيروت في سنة

جناب

غيب افتقاد خاطركم الكريم نعرض انه قد صار فيما بيننا عقد  
شراكة تحت راس مال معلوم موضوع من كل منا بموجب كثراتو  
مصلحة بذلك وقد حصل بيننا الرضا بان احدهما فلان يمضي عن  
الجميع وتعهده كل منا ان يقوم بهذا الامضا ويتكفل به اذا  
تعذر الاخر ومع كون راس مالنا كافياً ووجودنا ثلاثة ننظم  
ادارة هذا العمل بالاتفاق فلا تسعار باننا لا نستغني عن اسعافاتكم  
وامدادنا بانظاركم اتخذنا اذاعة هذا الشيركولاري وسيلة لاقتقاد  
خاطركم الكريم وتشريفنا بما ينزم من الخدمات ودمتم

## (٦٤) صورة ثانية

بعد سوال الخاطر نعرض انه بعد الاتكال عليه تعالى قد اعتمدنا  
على فتح محل قنطرة في مدينة كذا التي هي محل اقامتنا وذلك  
تحت امضا فلان وفلان

ممضياً بيد احدنا فلان ونحن مستعدون من الان وصاعداً لقبول  
جميع الامانات التي ترد علينا من كل طرف وتصريفها بكل حفظ  
وتدقيق وموئلين ان كل من يكرم علينا بخداماته يشاهد منا حسن  
الامانة وصدق الخدمة واعلاناً بهذا الخصوص صار تحرير هذا  
الشيركولاري وعلى المولى الانتكال في جميع الاحوال

### (٦٥) صورة ثالثة

جناب

نعرض بما اتنا بعونه تعالى قد فتحنا بهذه المدينة محسلاً  
جديداً تحت امضا

فلان وفلان

كما ترونه مدوناً بذيله لاجل معاطاة اشغال الصرافة والبانقه  
والامانات تحت مبلغ وافي فلاجل احاطة علمكم بهذا الخصوص  
واكتساب خدامتكم المستعدين لقضائها اقتضى اعراضه

الداعين

ودمتهم

الامضا

احدنا فلان يمضي هكذا

احدنا فلان يمضي هكذا

## (٦٦) صورة مصادقة على شيركولارى

جناب

اننا نصادق على ما شرحه فلان وفلان باننا شركاهم ومن  
الان وصاعدًا نحن مستعدون لمساعدة المحل المذكور بجميع ما  
يقتضي له موءملين من جنابكم الثقة به والاعتماد عليه وان شاء الله  
تشاهدون كلما يسر خاطركم واطال بقاءكم

## (٦٧) صورة ثانية

نعرض ان كل ما شرحه بجانبه فلان وفلان هو مقارب  
للصحة ونحن كافلون اشغال معلم المرقوم فترجو تشريفهم بخداמתكم  
ونتأمل بانكم تحصلون على الثقة والراحة وتنالون كلما يرضي ويسر  
بخاطركم ولاجل اطمئنانكم بذلك بادرنا لتحرير هذا ودام بقاءكم  
بيروت في ١٥ ايلول سنة ١٨٨٠

## (٦٨) صورة تحرير تجاري

جناب الاكرم فلان دام بقاء  
غيب افتقاد خاطركم نعرض انه بهذا المدة قد فتحنا محلا متجريا

محت راس مال وافي وكيفيته تعرفونها من الشيركولاري الواصل  
 طيه والان اقضى ارسال مبلغ كذا نرجو قيده وارسال علم ودونه  
 والهمة بارسان مطايبنا المرقومة ادنا وعاية مانوه له سرعة التشييل  
 ونحن بعونه تعالى لا يحصل منا ادنى قصور وعدا ومور وجرر راس  
 المال الكافي فاكثر اعتمادنا على حسن انظاركم ولم نخطب سوى  
 جنابكم بهذا الخصوص وهكذا الامل به تعالى ان تكون بداية  
 الاشغال معكم الى نهاية المحل ولا خلافه انعرضه وادام بقاءكم

### (٦٩) صورة ثانية

جناب كريم الشيم الاجل الاكرم دام بقاءه  
 غب سوال تريف الحاطر والاستمخاص عن رفاهية المزاج  
 فالآخر نعرض انه من نسخة الشيركولاري الواصلة طيه يصير  
 معلوم جنابكم اننا فتحنا محل بانقه بهذه المدينة وبما ان خاصة  
 اعتمادنا هو قبول الامانات وما يتعلق بهذا الخصوص مثل  
 مشتروات كبيو وخلافه فلنا امل من الان وصاعدا ان كتسب  
 الخدمات التي تشرفونا بقضائها وان شاء الله تعالى تكون خدماتنا  
 لجنابكم مرفعية بكامل الوجود ولدى الاستعمال تظهر صحة ذلك

هذا ما افصى اعراضه ودام بقاكم

## (٧٠) صورة ثالثة

جواب

غلب سوال شريف الخطر نعرض انه قد مضت هذه المدة وما نفلرنا من جنابكم همة بارمال مطالبتنا السابق ذكر طلبها وحيث عدم الاقتناع مع خلاف محكم العامر قد صار عطل على محلنا بالتأخير والبرء ان نأخذ بالتوقف الحاضر ازبونات المحل بضاعة من السوق يترجو من الان عدم الاهمال بارمال كامل المطالبات بسرعة وبذلك تصيرون الشغل متواصلاً لكي تظهر على جبهة محلنا علامة النجاح وبعود الربح الاونرنا ولكم بموئنه تعالى ولا ندعم دائماً الا رائسين مسرورين هذا ما اقتضى اعراضه تم حاصل طيه اوراق كيبو عدد ٢ احدتها بامضا فلان تبلغ كذا هرنك والثابتة بامضا فلان بقيمة كذا على اندره فرجوة تبيدعا وتعريفنا عن وصولنا ودام بقاكم

## (٧١) صورة رابعة

غلب افتقاد الخطر نعرض انه حيث يوم تاريخه حضر الفابور



الفلاّني وافاد عن تصاعد الاسعار في اوربا فربما تتصاعد في هذا الطرف ايضاً فلذلك راينا انه من اللازم اغتنام الفرصة بمشترى ما يتوفق لنا من البضائع الافرنجية التي هي الان في سوق الكساد واستعداداً لما يجدر من الطلب اقتضى افادتكم ودمتم

### (٧٢) صورة نوطة

الداعي لتحريره

انه بتاريخه قد باع فلان الى فلان بالة خام ثوب كذا اليبره  
 كذا سعر الثوب غرش كذا من وارد فلان تقدماً او لوعده يوم  
 كذا بتحويل على الصراف من تاريخ تحرير هذه النوطة على يد  
 السمسار فلان تحريراً في

### (٧٣) صورة كمبيالة

غروش	باره
.....	..

نقط

المبلغ المرقوم اعلاه وقدره كذا غروش تدفعه لاسر فلان بعد

مرور مدة كذا من تاريخه والقيمة وصلت لنا نقداً او ثمن  
بضاعة استلمناها منه تحريراً في  
وعنا لامر فلان الفلاني كاتبه

(٧٤) صورة تحويل

بأره غروش  
.....

فقط

نرجو من جناب فلان دفع المبلغ المرقوم اعلاه وقدره كذا  
غروش لامر فلان والقيمة قيدوها علينا تحريراً في

(٧٥) صورة شيركولاري تصفية

جناب الاجل الاكرم دام بقاء  
بعد افتقاد خاطركم نعرض ان محلنا الذي كان تحت امضانا  
المدون به بطلت عملية وصار الان تحت التصفية فهذا الامضا  
صار الفاقوه الا بامور تصفية المحل المذكور فيعمل به ولا فادتك  
بالواقع صار تحريره

٣٦٣٧

## صورة ثانية

(٧٦)

غيب اعتماد شريف حاطركم نعرض انه وان يكن الشيركولاري  
الذي قدمناه الى جنابكم بتاريخ كذا يعلم ان رابطة شركة  
محلنا معقدة الى ثلاث سنوات الا انه الان لاسباب صوائية  
برضانا قد اتفقنا على حلها من تاريخ اليوم الفلاني من شهر  
كذا فلجل اطهار جميع الكمبيالات المحررة بائسنا المعلوم  
والاشعار باننا لم بعد احد منا يتعهد بهذا الامضاء على حث موءرخ  
بعد هذا الشيركولاري اقتضى بسط الادعية بدوام البقاء  
والاعراض الى جنابكم وودتهم

## صورة مخالصة

(٧٧)

انه حيث الآن صارت المخالصة بافعال رابطة مجلدات  
الدى تحت امضاء فلان وفلان وكل منا احذ كامل استقامته  
ونصيبه من التحمل المرقوم ان كان بوجه القانون او بوجه  
الاتفاق وحرث المساحة العامة فيما بيننا ولم يبق لاحدنا عند  
قد مر شيء بوجه من الوجوه امضى تحرير هذه الخلاصة فتعنين  
لنمرن بيد كل منا نسخة

## فصل

فما يخص بالكمر ك

(٧٨) صورة سند امدية

المبلغ المرقوم اعلاه وقدره كذا بدمتنا الى صندوق كمر ك  
مدينة كذا ندفعه حين الطلب وذلك قيمة امدية بضاعة وردت  
لنا بالتاريخ المحرر ادناه والبيان امضينا هذا السند تحريراً في

(٧٩) صورة سند رفتية

المبلغ المرقوم اعلاه وقدره كذا بدمتنا الى صندوق كمر ك  
مدينة كذا ندفعه بعد مرور شهر كذا من تاريخه وذلك عن رسم  
بضاعة وردت لنا بالتاريخ المذكور والبيان حررنا هذا السند  
تحريراً في

(٨٠) صورة تعهد

البضاعة المحررة اعلاه نتعهد باحضار تذكرة رفتيتها من كمر ك  
مدينة كذا لميعاد يوم كذا واذا لم نحضرها بهذه المدة ندفع رسم  
كمر كها الواجب تماماً من دون ادنى تعلل الى صندوق كمر ك

مدينة كذا والبيان امضينا هذا العهد الذي يدوم مقيداً علينا  
لحين تسليته لنا مشقوقاً تحريراً في

## فصل

### في البيع والرهن والاجارة

#### (٨١) صورة مبايعة

الداعي لتحريره والموجب لتسطينه

انه بتاريخه لدى شهوده ادناه حضر فلان بن فلان وباع ما  
هوله وجار بملكه ونحت مطلق تصرفه النافذ الى حين صدوره  
ومنتقل اليه بالارث او الشرا الى حافظ هذا الرقيم فلان وهو  
اشترى منه بماله لنفسه وذلك جميع محل كذا المشتمل على كذا ايحده  
قبلة ملك فلان وشي لا ملك البائع وشرقاً ملك فلانة وغرباً الطريق  
السلطاني تمة الحدود بحقوق هذا البيع ورسومه ومنافعه ومشتملاته  
وما يعرف به ويعزى اليه بيعاً قاطعاً باتاً وشراءً صريحاً مرعياً  
بالايجاب والقبول خالياً من الشرط والفساد لا مرجع فيهما ولا معاد  
بالتخلية المرعية بثمن قدره للمبيع المذكور كذا حال مقبوض من



مال المشتري بيد البائع المذكور حسب اعترافه قبضاً تاماً كافياً  
وافياً نافياً للجهالة والغبن والغرر بعد سبق الخبرة والنظر والمعاقدة  
والطوعية والاختيار وضمان الدرك على البائع وبناءً عليه تحرر  
هذا الصك تحريراً في

### صورة رهنية

(١٢)

#### سبب تحريره

انه يتأرجح لدى شهوده ادناؤه اقر زيد ان عنده وفي ذمته  
على سبيل الدين الى حافظ هذه الوثيقة فلان مبلغاً قدره كذا  
موءجل عليه لمضي شهر كذا فصادقه صاحب الدين المذكور على  
هذا الاقرار مصادقة معتبرة وقد رهن المقر المذكور عند رب  
الدين تحت القدر المحرر ما هو له وهو جميع المحل الفلاني المشتمل  
على كذا المحدود بكذا رهناً صحيحاً مفرغاً بالتخلية مسداً للمرتهن  
تسليم مثله بالقول على مدة التأجيل المحرر اعلاه وقد صار الرهن  
المذكور مجبوساً عند المرتهن لا يملك بوجه من الوجوه ما لم يفك  
باداء الدين المرقوم تحريراً

## (١٣) صورة اجارة

الداعي لتحريره

انه بتاريخه ادناه قد اجر زيد ما هو له الى بكر وهو استاجر  
 لنفسه وذلك الماجور هو جميع المحال الفلاني الكائن في محلة كذا  
 المحدود بكذا على مدة كذا ابتداءً من تاريخ كذا اجارة واستيجاراً  
 صحيحين بالاجاب والقبول والتسلم والتسليم مثله بالتخلية فارغاً  
 باجرة قدرها عن مدة الاجارة المذكورة مبلغ كذا حال مقبوض  
 تماماً من مال المستاجر يرد موءجره حسب الاعتراف وبناء عليه  
 تحرر هذا السند للبيان تحريراً في

## (١٤) صورة ثانية

بتاريخه قد اجرنا البيت او خلافه الذي لنا الكائن في محلة  
 كذا المحتوي على ارض عدة كذا ودار ومطبخ وجنبنة او خلافه  
 الى فلان الفلاني بمبلغ كذا من الغروش وذلك على سنة كاملة  
 اثني عشر شهراً او نصف سنة او خلافاً ابتداءً من تاريخ كذا  
 وانتهائها في كذا وقبضنا منه الاجرة سلفاً او مقسطة على كذا  
 وكذا والبيان حررنا له هذا

❖ تنبيه ❖

اعلم ان الصكوك لا يصير تحريرها الا في المحاكم الشرعية ولذلك  
قتصرنا على ما ذكرته هنا لزيادة الفائدة

الخاتمة

في بعض لوازم

فصل

(١٥) في رسومات الكتابة بين الامراء والمشايخ

والاهالي في الحبل

من امراء آل شهاب الى المشايخ

حضرة الاخ العزيز المكرم

اولا مزيد الاشواق الوافرة الامضا محب مخلص او فلان

من امراء آل لمع وآل ارسلان الى المشايخ

جناب الاخ المحترم

الامضا محب مخلص

غيب الاحشام

من الامراء الى جميع الاهالي

محبنا او عزيزنا فلان المكرم الامضا فلان

من المشايخ الى امراء آل شهاب

افندم

غيب اتسب اباديكم الامضا فلان

من المشايخ الى امراء آل لمع وال ارسلان

بسم الله الرحمن الرحيم لا حول الا بالله العظيم

الدعاء بدوام بقاءكم الامضا محب داعي

من المشايخ الى الاهالي

جناب اخونا او حضرة محبنا او عزيزنا

الامضا اخوكم او محب مخلص او محبكم

من الاهالي الى امراء آل شهاب

افندم

يعرض عبد جنابكم الامضا عبد جنابكم

من الاهالي الى آل لمع وآل ارسلان

افندم  
غب تقبيل اياديكم  
الامنا عبدكم

من الاهالي الى المشايخ

جناب سيدي او الاجال الماجد المحترم  
غب افتقاد شريف خاطرکم  
الامنا الداعي

## فصل

في كتابة العلوان

يكتب في العلوان الى الوزراء العظام هكذا  
يتشرف الى تراب اقدام حضرة صاحب الدولة والنفخامة  
او المجد مولاي فلان الفلاني (اسم الوظيفة) المعظم

الى الوزراء المشيرين

يتشرف الى اعناب حضرة صاحب الدولة افندم. ولاي  
فلان الفلاني (اسم الولاية) المنعم



## الى المامورين

يشرف بمطالعة جناب سني الهم كريم الشيم حضرة صاحبه  
( اسم المامورية ) فلان الفلاني الالفخم

## الى اصحاب الرتب

يشرف بمطالعة الجناب الاكرم كريم الشيم حضرة صاحبه  
( اسم الرتبة ) فلان الفلاني الالفخم

## الى الامراء

الجناب الاكرم والمقام الالفخم كريم الشيم فلان الفلاني المحترم  
اطال الله تعالى بقاء

## الى المعتبرين

جناب كريم الشيم الاجل الاكرم فلان الفلاني المحترم ادام  
الله تعالى بقاء

## الى العموم

جناب او يحظى بمطالعة الاجل الانجد الحاج او السيد او الخواجه  
فلان المحترم دام بقاء

ويكتب هكذا ايضاً  
 جناب الاكرم او جناب فلان  
 في علوانات المكاتب  
 الى البطريرك

يشرف بلثم مواطي اقدام غبطة السيد الجليل والراعي النبيل داري  
 او كيويوس فلان بطرس بطريرك ( اسم البطريركية والطائفة )  
 الكلي الشرف او القداسة والجزيل الطوبى

الى المطران  
 يشرف بلثم انامل قدس السيد الجليل المطران فلان رئيس اساقفة  
 ( اسم الابرشية ) الجزيل الاحترام

الى الخوري  
 يشرف او يحفظ بلثقل ايدي حضرة الاب الجليل الخوري فلان  
 المحترم دام بقاءه او برته للدوام

او يكتب هكذا  
 يحفظ بمطالعة حضرة الاب الماجد المكرم فلان المحترم دام بقاءه

## \* تنبيه للكاتب \*

قد جرت عادة بعض الناس ان يكتبوا النسبة القرابية في  
 علوانات مكاتيبهم مثلاً اذا كان الكاتب اخاً يكتب في علوان  
 مكتوبه الى اخيه بعد ذكر الاوصاف اخونا واذا كان ولداً يكتب  
 والدنا او والدتنا وبالعكس واذا كان صهراً يكتب صهرنا وهلم جرا  
 فهذا غلط قبيح ومكروه جداً لانه من شروط التحرير ان لا يعرف  
 مرسله الا بعد فتحه لا سيما من الاجانب الذين يقع بأيديهم فاذا  
 كان مكتوباً عليه اسم القرابة ربما انعرف كاتبه ومن اين هو من  
 اسم الشخص المكتوب في علوانه وقد يمكن من ذلك ان يعرف ما  
 به ايضاً وهذا امر شنيع للغاية يجب الامتناع منه على الخصوص  
 من اولئك الذين يكتبون اخونا لكائن من كان بدون مراعاة  
 احكام الاعراب الواقعة عليه لان هذه اللفظة تقع غالباً مجرورة  
 باضافة لفظه جناب او حضرة اليها وحينئذ يجب ان تكتب اخينا  
 والبعض يظنون ان لفظه اخينا ادنى من اخونا او يظنون ان  
 اخونا تكتب للشقيق اي الاخ من اب فقط فانظر الى هذا الوهم  
 الباطل الذي يضحك منه ولذلك يلزم ابطاله بالكناية

## نبذة

في بعض أبيات تصدر بها المكاتيب

فيها يكتب بالسلام

سلام مشوق قد براه التشوق      على جيرة الحي الذين تفرقوا  
واني امرأة احببتكم لكارم      سمعت بهما والاذن كالعين تعشق

\*

سلام على اباكم ما بكى الحيا      وسقيا لذك العبد ما ابتسم الزهر  
كان لم نزل في ظل آمن تضنا      من الليلة الظلماء اربعة خضر

\*

وحياتكم ودي احبكم      هو ذلك الود القديم  
انا ذلك الحل الذي      ابدًا بروثيتكم اقيم  
اهديكم مني السلا      م فودكم عندي سليم

فيها يكتب في تهنئة بعرض

مولاي لا برحت تهنيك الوري      واثك الاله بما تريد يوفى  
بزواجك المسعود والبروك وال      محمود فاض على الاحبة رونق  
فالورق تدح بهجة وتطربا      والدوح في ورق الفصون يسقى

غيره بزفاف

لقد غبط العلي بزفاف شبل ابوه انت ياليت النزال  
فيلا زالت له الايام تدعو ولا برحت تهنيك الليالي

غيره بمولود

هنئت بالطفل الذي اشرقت بوجهه ليلة ميلاده  
فانه يبقيك له سالماً حتى ترى اولاد اولاده

غيره بمختار

هنئت بالافراح يا اسد الشرى بمختار نجل اكرم الاشبال  
نجل تشرف في اييه وجده ونجاة الاعمام والاخوان

غيره بعيد

تهنيك السعادة كل عيد باقبال وقد رغم الحسود  
ولا زالت لك الايام بيضاً وايام الذي عاداك سود

غيره بصوم

مولاي ذا الصوم ابقى اجره ومضى لديك والفضل والاقبال يقتبل  
فاسعد بعودة عيد عاد فيه لنا فيك السرور وزال الهم والوجل

غيره بمنصب

فانهم بما حزت من منصب شريف له انت مستوجب



وما ينبغي ان تمنى به ولكن يننى بك المنصبه  
غيره في جواب دعوة فرح

كتبت الى ترغيب في حضوري ورب الفضل دعوته تجاب  
فقبلت الكتاب وقلت سمعاً لامرك سيدى وانا الجواب



ورد البشير بما اقر الاعينا وشفا النفوس فنلنا غايات المنى  
وتقاسم الناس المسرة بينهم قسماً فكان اجلهم قسماً انا  
غيره بعافية مريض

المجد عوفي منذ عرفت والكرم وزال عنك الى اعدائك الالم  
صحت بصحتك الامل واتهمت بها المكارم وانهلث بها الدم  
لسنا نخصك في برء بتهنئة اذا سلمت فكل الناس قد سلموا  
فيما يكتب في اجوبة المكاتب

وقفت على مكتوب من لاعدمته فهاجت الى تلاقاه كاتبه روجي  
وازعجني شوقاً فلولا تعذتي باقياه عن قرب انفت لهما روجي



اذا وصف الناس اشواقهم فشوقي لذاتك لا بوصف  
وكيف اعبر عن حالة فوادك مني بها اعرف

باب فجاهني بمسرة وتنفى عن القلب الملشوق كروبا  
 ومعي أعيد لأمه او شخص يوسف اذا أتى يعقوبا  
 ميز يكتب في العتاب

اليم بما قاسيت من شدة الكرب  
 فاني اكم باق على البعد والقرب

فان فيها شفاء القلب والبشر  
 فالانس يا سمع مثل الانس بالنظر

فيما يكتب في التعازي

يجمدي الفتى جزع ولا اصف  
 ابد الزمان الاجر والخلف

اذ ذاك حذبه الاسان محدود  
 رايت كل عميد وهو ممدود

اب مضاعفا ويعقب عسر الامر من بعده يسر  
 يسر بفضلته ويمدد في الحظ السعيد لك الامر

عالي يوسف بن فارس الشافون هذا ما

ما وضعت في هذا الكتاب من التحارير الجارية الاصطلاح  
الآن في كافة انواع الكتابة والمراسلات وقد جاء بعونه  
مفيداً جداً حتى انه صار دستوراً في موضعه عند العموم  
اصطلح عليه ايضاً المدرسون في جميع المكاتب والمدارس  
يعلموا به التلاميذ عند خلوصهم من تعليم القراءة وذلك انهم يجع  
القليد ان يحفظ منه صورة بعد صورة عن ذهنه غيابة الى نها  
وهكذا يكتفون عن تعليمهم التحارير المكتوبة ويوفرون التعم  
بالنقش على نسخ في كافة الانواع المختلفة وربما كان ذلك من  
الاستحسان الوجود خطأ ولا شيء اعظم فائدة للتعليم من هذا الامر لانه  
يحفظ جميع ضروب الكتابة وفنون المراسلات الاعتيادية من حين  
صفه وحينئذ لا يعود ممكناً ان تنسى منه ابداً في كامل ايام حياته  
وما لا يوجد به فيقاس على ما يوجد في جميع ابوابه وفصوله الا  
المكاتب الغير الاعتيادية فذلك يعلمها اللبيب الخاذق انتهى

من اراد الحصول على هذا الكتاب فليطلبه من

مدير المكتبة العمومية سليم ابراهيم صادر

ثمنه غرشين ونصف

## ﴿ فهرس ﴾

وجه

٤٠

الماتحة

٥٠

المقدمة في بعض اصطلاحات يجب الانتباه اليها

٦٠

الباب الاول . في الاعراضات

٨٠

فصل . في اسماء الكتب والقاب الكتابية

١٢

فصل . فيما يكتب للاكتيوس

١٤

الباب الثاني . في الثاني والمعيدات ودعوات الانراح

٢١

فصل . في المعيدات وجهه ١٨٠ فصل . في دعوات الافراح

٢٢

الباب الثالث . في التعازي

٢٨

الباب الرابع . في مراسلات الصداقة والمحبة والمزايات

٤١

الباب الخامس . في التوصيات

٤٥

الباب السادس . في التحريرات التجارية وما يتعلق بها

٥٧

فصل . فيما يختص بالكرك

٥٨

فصل . في البيع والرمى والاجارة

٦١

الخاتمة في بعض لوازم ورسومات الكتابة في الجبل

٦٣

فصل . في كتابة العلوان

٦٧

نبذة . في بعض ايات تصدر بها المكاتيب





